



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓๐ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	พรรคประชาธิปไตยจะดำเนินการตรวจสอบผลกระทบทางเศรษฐกิจและแก้ไขปัญหาจากการเปิดบ่อนคาสีโน		

หลังจากที่กฎหมายว่าด้วยการผลักดันการเตรียมความพร้อมในการก่อสร้างสถานพักตากอากาศแบบครบวงจรได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรญี่ปุ่น พรรคประชาธิปไตยได้ตั้งคณะทำงานและดำเนินการพิจารณาตรวจสอบผลกระทบทางเศรษฐกิจแบบประหลาดคลื่น และการขจัดปัญหาที่เกิดจากการอนุญาตให้มีบ่อนคาสีโน โดยรัฐบาลญี่ปุ่นได้วางกรอบระยะเวลา ๑ ปี ในการเดินทางเตรียมความพร้อมเกี่ยวกับการกำหนดมาตรการทางกฎหมายที่เป็นรูปธรรม อาทิ มาตรการป้องกันการติดการพนัน ข้อกำหนดสำหรับผู้ประกอบการคาสีโน รวมทั้งพรรคเสรีประชาธิปไตยและพรรคโคเม แต่แต่ละพรรคได้เริ่มพิจารณาเกี่ยวกับมาตรการป้องกันการติดการพนันของประชาชนเช่นเดียวกัน

ทั้งนี้ ภายในพรรคประชาธิปไตยมีคำแนะนำจากประธานคณะกรรมการนโยบายของพรรคเช่นกันว่า พรรคฝ่ายรัฐบาลมีท่าทีที่ดูเหมือนว่าจะกำหนดมาตรการป้องกันการติดการพนันของประชาชน และจะร่วมแก้ไขปัญหาที่จะเกิดขึ้น แต่เขาคิดว่าไม่มีทางเป็นเช่นนั้นได้ และคิดว่าต้องเกิดปัญหามากมายนอกจากปัญหาการติดพนันหลังจากอนุญาตให้มีบ่อนคาสีโนอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

ดังนั้น พรรคประชาธิปไตยจึงได้จัดตั้งคณะทำงานเพื่อศึกษา อาทิ ผลกระทบแบบประหลาดคลื่นทางเศรษฐกิจจากการมีนักท่องเที่ยวเพิ่มมากขึ้น การพิจารณาตรวจสอบค่าใช้จ่ายทางสังคมที่เกิดขึ้นจากปัญหาด้านความสงบเรียบร้อยและความปลอดภัย พร้อมทั้งจะดำเนินการขจัดปัญหาการฟอกเงินที่มาจากการกระทำผิดกฎหมาย ซึ่งจะสืบทราบแหล่งที่มาของเงินทุนยากขึ้น โดยเป็นแนวคิดของพรรคฯ ที่จะแก้ปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดจากการเปิดบ่อนคาสีโน และประสงค์ที่จะพิจารณาร่างกฎหมายที่รัฐบาลจะยื่นต่อสภาผู้แทนราษฎรต่อไป

ที่มาของข่าว :	http://www3.nhk.or.jp/news/html/20170130/k10010857271000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_007
วันที่เข้าถึงเอกสาร :	๓๐ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
<ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวโยะมิ อูริ สำนักข่าวอาซาฮี สำนักข่าวเอ็นเอชเคของประเทศญี่ปุ่น ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาญี่ปุ่นหรือภาษาไทย โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล ผู้แปลอาศัยหลักการแปลที่ต้องรักษาสาระเนื้อหาของภาษาต้นฉบับไว้อย่างเคร่งครัด และถ่ายทอดเป็นภาษาไทยให้มีความถูกต้อง และสละสลวย 	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรกรวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/๖๐	๖/๖๐
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	